

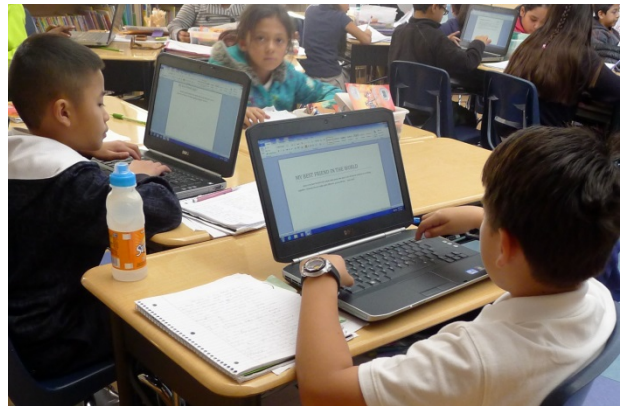
# Superintendent's Message

February 2014

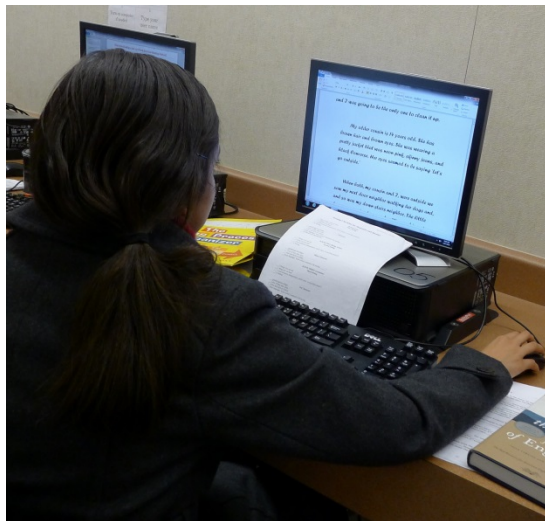
## Major Changes in State Assessment Program for 2014

[Español/Spanish](#)

With the passage of AB 484 and the Governor's signature on the bill, State testing in California will undergo substantial changes in 2014. The STAR (Standardized Testing and Reporting System) is no more and will be replaced by the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP). The new law calls for the transition to a system of assessments that cover the full breadth and depth of the curriculum and promote the teaching of the full curriculum.



This spring we'll be testing students with the new computer adaptive tests developed by the [Smarter Balanced Assessment Consortium](#) (SBAC). All students in grades 3 to 8 and 11, as well as a sample of 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> grade students, will be taking a pilot version of the new assessments. The biggest change for 2014 is that there won't be any individual student, school or district level scores from this pilot testing. The State will resume reporting scores after the 2015 testing.



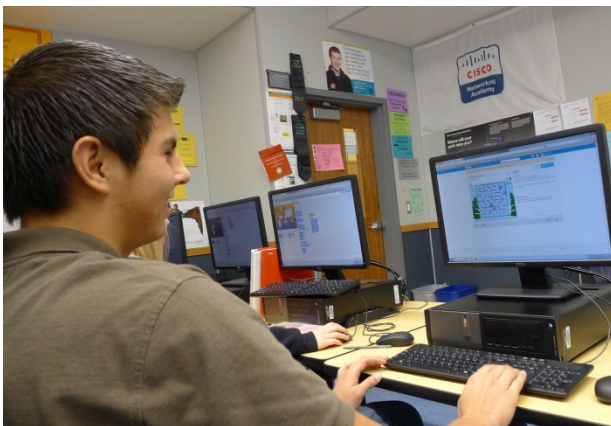
Although the State eliminated the STAR testing program, our students will continue to take several assessments that were given in 2013. Students in grades 5, 8 and 10 will continue to take the California Standards Tests (CST) in science until the state completes the development of the new tests that will be aligned with the Next Generation Science Standards that the State Board of Education recently adopted.

The California High School Exit Exam (CAHSEE) will continue to be administered and all students must pass both sections of the exam to graduate from high school. Our 11<sup>th</sup> graders will also be taking the old CST tests to meet the

requirements for the Early Assessment Program for placement at University of California and California State University campuses. Our students in grades 5, 7 and 9

will continue to take the Physical Fitness Test (PFT). Special needs students will again take the CAPA or California Alternate Performance Assessment in grades 5, 8 and 10. Finally, we'll also have the Standards-based Test in Spanish for students who receive instruction in Spanish or have been in the country for fewer than 12 months.

The State's purpose in administering the CAASPP this year is to 'test the test.' In WCCUSD we'll be evaluating our capacity to give the tests online rather than with pencil and paper. We've already upgraded 1,500 computers in our district but much more remains to be accomplished in order to be prepared for administering the full sets of SBAC tests in the spring of 2015. About half of our schools now have wireless internet connections and the rest will by the middle of the summer. Having wireless is essential because we have a limited number of computer labs in most of our schools to give the tests within the five-week testing window. For this spring's testing we'll be adding a number of mobile computer labs that can be moved from room to room so students can take the online tests from their desks.



As we move farther into the era of computer adaptive testing, we'll need to continue to increase the number of mobile computers or computer tablets for student use because the scope of testing take up so much time for our current computers that there won't be enough time to use technology for learning. Our Technology Subcommittee is now trying out various kinds of devices such as tablets and laptops in thinking through how to increase access to technology in a way that is cost effective and manageable.

The new SBAC tests will reflect the Common Core State Standards and are very different from the California Standards Tests, not only in how they're given but what's required of students. Anyone can try out the sample tests that are posted on the [SBAC website](#). The [district's website](#) has much more information about all the assessments that are given in WCCUSD.

Bruce Harter  
Superintendent

# Mensaje del **Superintendente**

Febrero de 2014

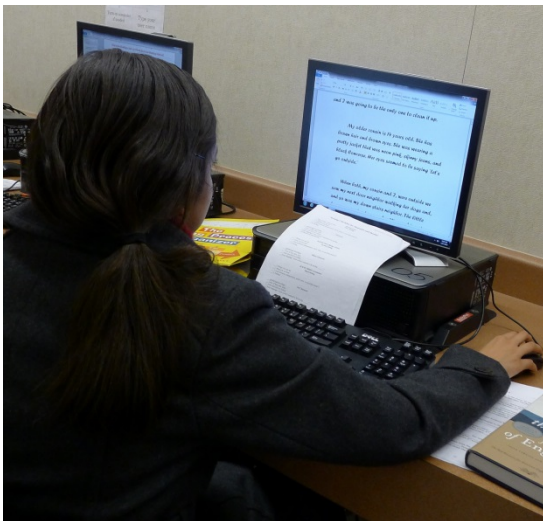
## Cambios importantes en el programa de evaluaciones del estado para el año 2014

### [Ingles/English](#)

Con la firma del gobernador en el proyecto de ley AB 484, los exámenes estatales en California experimentarán cambios substanciales en el año 2014. El examen STAR (Sistema de Exámenes y Reportes Estandarizados) ha dejado de usarse y será reemplazado por Evaluaciones del Rendimiento y Progreso del Alumno de California (CAASPP). La nueva ley estipula una transición para alcanzar un sistema de evaluaciones que cubra el currículo en su extensión y profundidad y que promueva la enseñanza del currículo en su totalidad.



En la primavera evaluaremos a los alumnos con los nuevos exámenes adaptados en computadoras, los cuales han sido desarrollados por [Smarter Balanced Assessment Consortium](#) (SBAC). Todos los alumnos desde 3<sup>ro</sup> a 8<sup>vo</sup> y 11<sup>vo</sup> grado, así como también un grupo de alumnos de 9<sup>no</sup> y 10<sup>mo</sup> grado, rendirán una versión experimental del nuevo examen. El cambio más grande en el año 2014 es que no habrá puntajes en este examen experimental para ningún alumno, escuela ni distrito. El estado volverá a reportar puntajes después de los exámenes del año 2015.

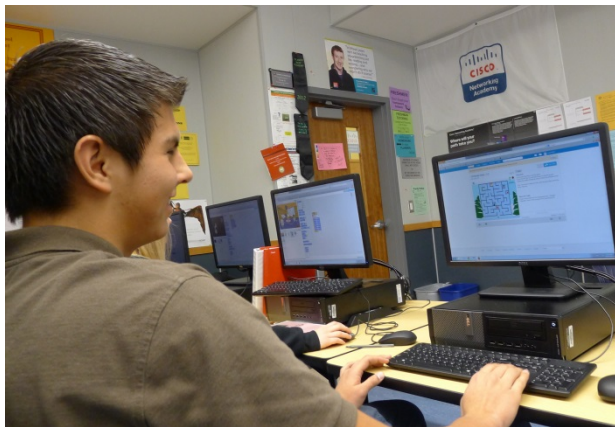


Aún cuando el estado eliminó el programa de evaluación STAR, nuestros alumnos continuarán rindiendo varias pruebas que se administraron en el año 2013. Los alumnos de 5<sup>to</sup>, 8<sup>vo</sup> y 10<sup>mo</sup> grado seguirán rindiendo los Exámenes Estandarizados de California (CST) en ciencia hasta que el estado termine de desarrollar los nuevos exámenes que estarán en concordancia con las nuevas materias estándares de ciencia que la Mesa Directiva de Educación ha adoptado recientemente.

El Examen de Graduación de la Enseñanza Secundaria (CAHSEE) se seguirá administrando y todos los alumnos deben aprobar ambas secciones del examen para graduarse de la escuela secundaria. Los alumnos de 11<sup>vo</sup> grado también rendirán el examen CST antiguo, con el objeto de cumplir con los requisitos del Programa de Evaluación Temprana para ingresar a las Universidades de California y a las Universidades Estatales de California. Los alumnos de 5<sup>to</sup>, 7<sup>mo</sup> y 9<sup>no</sup> seguirán rindiendo la

Prueba de Estado Físico (PFT). Los alumnos de educación especial rendirán nuevamente la Evaluación Alternativa de Rendimiento de California CAPA en 5<sup>to</sup>, 8<sup>vo</sup> y 10<sup>mo</sup> grado. Por último, también tendremos exámenes en español basados en los estándares para los alumnos que reciben instrucción en español o aquellos que han estado en este país por un período inferior a los 12 meses.

El propósito del estado al administrar los exámenes CAASPP este año es evaluar los exámenes. En el Distrito WCCUSD estaremos evaluando nuestra capacidad de administrar los exámenes en línea en vez de usar papel y lápiz. Ya hemos renovado 1,500 computadoras en nuestro distrito pero todavía queda mucho por hacer para estar preparados para administrar el grupo completo de exámenes SBAC en la primavera del año 2015. Alrededor de la mitad de nuestras escuelas tienen conexiones inalámbricas a la Internet y el resto de las escuelas obtendrá este tipo de conexión a mediados del verano. Contar con conexiones inalámbricas es esencial debido a que tenemos un número limitado de computadoras en la mayoría de nuestras escuelas para administrar el examen en el período límite de cinco semanas. En los exámenes de la primavera agregaremos cierto número de laboratorios móviles de computadoras que puedan trasladarse de salón a salón con el objeto de que los alumnos puedan rendir los exámenes en sus propios escritorios.



Mientras avanzamos en la era de los exámenes adaptados a las computadoras, necesitaremos incrementar el número de computadoras portátiles o computadoras tablets para el uso de los alumnos, ya que el período de tiempo que toma rendir estos exámenes es extenso y las computadoras con las que contamos ahora no podrán ser usadas para el aprendizaje. El Subcomité de la Tecnología está probando ahora varios tipos de aparatos, como tablets y computadoras portátiles con el objeto de tener una idea de cómo incrementar el acceso a la tecnología con un costo efectivo y manejable.

La nueva evaluación SBAC estará basada en los Estándares Fundamentales Comunes Estatales y será muy diferente a los Exámenes Estandarizados de California, no solamente en cómo se administran sino que también en lo que se requiere de los alumnos. Cualquier alumno puede intentar hacer un examen de estos como prueba, estos están publicados en la página de Internet de [SBAC](#). La [página de Internet del distrito](#) tiene mucha información adicional sobre todas las evaluaciones que se administran en el Distrito (WCCUSD).

Bruce Harter  
Superintendente